



POROZUMIENIE

zawarte w dniu 23.04 2013 r. w Białej Podlaskiej, pomiędzy:

Narodowy Uniwersytet Sadownictwa z siedzibą przy ul. Instytuckiej 1, Humań 20305 (Ukraina), zwanym dalej Uniwersytetem, reprezentowanym przez Rektora Uniwersytetu Panią prof. dr hab. Olenę Nepochatenko

a

Państwowa Szkoła Wyższa im. Papieża Jana Pawła II w Białej Podlaskiej z siedzibą przy ul. Sidorskiej 95/97, 21-500 Biała Podlaska (Polska), zwaną dalej Uczelnią, reprezentowaną przez Rektora Uczelni Pana prof. zw. dr hab. Mieczysława Adamowicza.

Kierując się potrzebą budowania społeczeństwa opartego na wiedzy – Sygnatariusze uznają za celową współpracę w ramach statutowych uprawnień i zadań z uwzględnieniem kierunków zawartych w niniejszym Porozumieniu.

§ 1

Przedmiotem porozumienia jest współpraca Sygnatariuszy w celu stworzenia warunków do maksymalnego rozwoju edukacji i nauki w europejskiej przestrzeni edukacyjnej.

§ 2

1. Strony Porozumienia deklarują współpracę w następujących obszarach:
 - 1) *dydaktyki*, w szczególności poprzez:
 - a) opracowania i wdrażania wspólnych przedmiotów (kursów);
 - b) organizowania wymiany kadry dydaktycznej i naukowo-dydaktycznej;
 - c) organizowania wymiany studentów;
 - d) organizowania wspólnych przedsięwzięć o charakterze naukowym oraz opracowania i wdrażania wspólnych projektów.
 - 2) *nauki*, w szczególności poprzez organizowanie wspólnych konferencji naukowych tematycznie związanych z obszarem działalności Sygnatariuszy oraz wspólne wydawanie publikacji naukowych;
 - 3) *badania*, w szczególności poprzez uzgadnianie tematów prac badawczych, oraz współpraca w zakresie realizacji i wdrażania efektów badań naukowych i prac rozwojowy.
2. Ponadto Sygnatariusze deklarują wolę wzajemnego prezentowania i propagowania osiągnięć oraz ich dorobku.

§ 3

1. Sygnatariusze zobowiązują się, iż w ramach prowadzonej współpracy dołożą wszelkich starań, aby zadania i przedsięwzięcia, o którym mowa powyżej, zostały w pełni osiągnięte.
2. Sygnatariusze dopuszczają możliwość rozszerzenia przedmiotowej współpracy w przypadku, gdy wymagać tego będzie sytuacja.
3. Szczegółowe warunki finansowania działań podejmowanych w celu realizacji niniejszego Porozumienia będą stanowić podstawę do zawarcia odrębnych umów.
4. Kooperacja będzie prowadzona z uwzględnieniem oraz w poszanowaniu potrzeb i interesów Uczelni i Uniwersytetu.

§ 4

Przyjmuje się, iż realizacja Porozumienia przebiega w sposób bezkosztowy. W przypadku możliwości powstania kosztów, decyzję co do ich pokrycia podejmują Sygnatariusze.

§ 5

Sygnatariusze ustalają koordynatorów współpracy w zakresie zawartego Porozumienia:

- 1) ze strony Uniwersytetu – Witalij Rybczak - kierownika działu współpracy międzynarodowej, adres poczty elektronicznej: vryb4ak@gmail.com;
- 2) ze strony Uczelni – dr inż. Alicja Baranowska, adres poczty elektronicznej: alabar@tlen.pl

§ 6

1. Porozumienie zawarte jest na czas określony i obowiązuje od dnia podpisania do dnia 23.04. 2023 r.
2. Wszelkie zmiany niniejszego Porozumienia dokonywane będą w formie pisemnej pod rygorem nieważności.
3. Sygnatariusze przewidują możliwość rozwiązania niniejszego Porozumienia z trzymiesięcznym okresem wypowiedzenia lub w każdym czasie za porozumieniem Stron.
4. Kwestie sporne wynikłe w trakcie obowiązywania niniejszego Porozumienia Sygnatariusze będą rozwiązywać polubownie, a w przypadku braku porozumienia rozstrzygane będą zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem Ukrainy i Polski.

§ 7

Porozumienie sporządzono w dwóch językach (polskim i ukraińskim), po dwa egzemplarze w każdym języku dla każdego Sygnatariusza.

§ 8

Porozumienie wchodzi w życie z dniem jego podpisania przez Sygnatariuszy.



Pieczętka i podpis Rektora Uniwersytetu

REKTOR

prof. dr hab. inż. Alicja Baranowska

Pieczętka i podpis Rektora Uczelni